

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Pueblo Kawésqar

Orientaciones para el Educador tradicional o Docente

Introducción

Esta cuarta unidad del Programa de Estudio Kawésqar de Tercer Año Básico centra su interés en el desarrollo de habilidades, conocimientos y actitudes relacionadas, por ejemplo, con el ámbito de la lengua o idioma kawésqar. Se enfatiza el trabajo de palabras y frases sencillas de acuerdo con los dos contextos sociolingüísticos que se desarrollan en este Programa de Estudio: sensibilización sobre la lengua y rescate y revitalización de la lengua. Todo lo anterior, a partir de situaciones comunicativas vinculadas a actividades propias de la vida cotidiana, familiar, comunitaria y/o escolar, asociadas a nociones de tiempo y espacio propias del pueblo kawésqar.

Se enfatiza en esta unidad el desarrollo de la escritura en idioma kawésqar de palabras o frases breves, según el contexto lingüístico que se proponga. Específicamente la reproducción a partir del modelo que el educador tradicional y/o docente proporcionará en la pizarra. Para ello se sugiere previamente revisar con los estudiantes el grafemario o alfabeto kawésqar consensuado a partir del material de trabajo que tienen los educadores tradicionales (Guía para educadores tradicionales cultura y lengua kawésqar. 2014. Ministerio de Educación. Programa de Educación Intercultural Bilingüe. Página 66), el cual se proporcionará, además, como recurso en esta sección. En este sentido, se propone que el educador tradicional y/o docente explique y ejemplifique este alfabeto, utilizando palabras y frases culturalmente significativas, no de manera aislada, sino que siempre dentro de un contexto. Por eso es importante que se haga según el tema o contenido cultural que se esté desarrollando; en este caso, corresponde a actividades propias de la vida cotidiana, familiar, comunitaria y/o escolar, asociadas a nociones de tiempo y espacio. Como muchas de estas palabras y frases ya se han escuchado e identificado desde la oralidad en relatos, canciones, diálogos, historias, o utilizado en unidades y cursos anteriores (en las lecturas sugeridas, por ejemplo), desde Tercer año básico comienza la aproximación y experimentación de la escritura en idioma kawésqar, por lo tanto, debiera facilitar el hecho de reconocer fonética y gráficamente (relación fonema-grafema) lo que irán trabajando intencionadamente desde la escritura. Asimismo, se sugiere letrar la sala de clases con palabras, expresiones, frases y oraciones breves culturalmente significativas en lengua kawésqar para tener una presencia constante de esta en el entorno de los estudiantes, facilitar su reconocimiento y aprendizaje.

Especial mención el uso de las TIC como herramienta para el desarrollo de ciertas actividades y como parte importante de aprendizajes relacionados al ámbito de la lengua kawésqar, lo que lo convierte



en un conocimiento acorde a los tiempos actuales. Como, por ejemplo, en la elaboración de un boletín informativo para dar cuenta de la vida espiritual, festividades y actividades productivas realizadas por los kawésqar, asociadas a lugares del territorio.

Por otra parte, en esta unidad, se propone el trabajo con un relato kawésqar denominado: “De cómo el sol, la luna y las estrellas subieron a los cielos” para apoyar las actividades propuestas relacionadas con los conocimientos astronómicos que se espera recoger de la propia familia y comunidad kawésqar. Para ello, se sugiere grabar la entrevista o conversación propuesta como una manera de registrar lo que digan las personas y facilitar lo que los estudiantes presentarán en sus hojas de oficio o papelógrafos. Los estudiantes que no pertenecen al pueblo kawésqar pueden indagar en distintas fuentes sobre el tema con apoyo de un adulto o familiar o incorporar los propios conocimientos que puedan tener en su familia, lo cual puede contribuir a tener otras visiones y favorecer el diálogo intercultural al interior del curso.

A continuación, se profundizan dos de los Contenidos Culturales de la unidad, junto con ello se presentan dos repertorios lingüísticos y un mapa semántico específicos como herramientas didácticas que el educador tradicional puede utilizar cuando considere necesario en el trabajo con los estudiantes.

